

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 132 (2006)  
**Heft:** Dossier (47/06): Zeitgenössische Architektur für Raiffeisen =  
Architecture contemporaine pour Raiffeisen

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

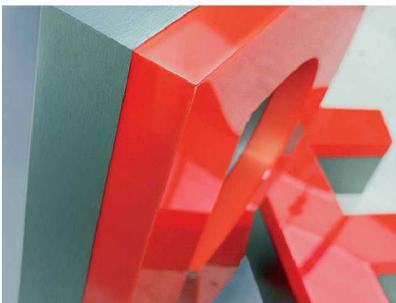
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Westiform AG



Westiform verwirklichte als Generalunternehmen das umfangreichste Beschriftungsprojekt der letzten Jahre in der Schweiz. Mehr als 1400 Standorte erhielten innert kürzester Frist das neue attraktive Erscheinungsbild von Raiffeisen. Neben Projektplanung, Entwicklung, Konstruktion und grafischen Objektaufnahmen gehörten die Fertigung, Distribution, Montage und auch der nachhaltige Service und Unterhalt in den Verantwortungsbereich von Westiform. In nur fünf Monaten wurden online die Objektabklärungen ausgeführt, welche mittels modernster webbasiertener Tools gesteuert und für alle Beteiligten jederzeit einsehbar waren. Ab März 2006 demonstrieren Fachspezialisten täglich bei bis zu 30 Banken die bestehenden Beschriftungen und installierten erfolgreich die neue Marke. Dabei wurden 11 400 Buchstaben in Rot- und Chromstahl-Look mit energiesparender LED-Ausleuchtung in hervorragender Qualität montiert. Das Schweizer Familienunternehmen Westiform mit über 500 Mitarbeitenden ist seit Jahrzehnten in der Planung und Realisierung von exklusiven Beschriftungsprojekten als Marktleader auch in Europa und Übersee tätig.

Westiform AG | 3172 Niederwangen | [www.westiform.ch](http://www.westiform.ch)

## Création Baumann AG

Seit 1886 entwirft, produziert und vertreibt das Unternehmen Crédation Baumann hochwertige Textilien für die Inneneinrichtung. Das Sortiment reicht von transparenten Vorhängen über Lamellen-, Flächen-, Raffvorhänge und Rollos bis zu schweren Möbel- und Tapetenstoffen. Die im eigenen Haus verfügbaren Technologien wie Laserschnitt, Digitaldruck und Stoffbeschichtung erlauben es, immer neue Wege zu erproben. Crédation Baumann ist auch aktiv an der Forschung und Entwicklung funktioneller Textilien beteiligt. Die funktionalen Stoffe können in die Bereiche Akustik, Verdunkelung sowie Blend- und Wärmeschutz unterteilt werden. Seit einigen Jahren investiert das Unternehmen in den Digitaldruck und hat sich mittlerweile als grösster Digitaldrucker für Heimtextilien in Europa etabliert. Dank diesem flexiblen Verfahren können individuelle Dessins

selbst in kleinsten Auflagen realisiert werden. Crédation Baumann bietet eine reiche Palette von Unis und Dessins in vielen Farben an. Im Showroom können über 4000 Stoffe befühlt werden, und ein kompetentes Beratungsteam steht zur Verfügung.

Crédation Baumann Weberei und Färberei AG | 4900 Langenthal | [www.creationbaumann.com](http://www.creationbaumann.com)



## Siemens Schweiz AG

In den drei Geschäftsstellen der Raiffeisenbank Weinland gibt es kein trennendes Panzerglas mehr. Vielmehr finden die KundInnen einen offenen Beratungsbereich für die Abwicklung einfacher Bankgeschäfte und Besprechungsräume für komplexere Beratungen und Geschäfte. Dieses Konzept der offenen Bank bringt einerseits optimale Kundennähe, andererseits verlangt es erhöhte Anforderungen an die Sicherheit. Siemens unterstützte die Raiffeisenbank Weinland mit ihrer Kompetenz in den Bereichen Brandschutz, Einbruchschutz, Zutrittskontrolle (Zuko) und Videoüberwachung (CCTV). Dabei wurden Zuko und CCTV aller Standorte miteinander vernetzt und können zentral verwaltet werden. So genannte Revisionsarbeitsplätze ermöglichen in und von jeder Geschäftsstelle aus das Management der CCTV-Anlage mit Kugelkameras, einer Sistore-MX-Bildspeicherung und Türüberwachungsanlagen.

Siemens Schweiz AG, Building Technologies  
8604 Volketswil, [www.siemens.ch/sbt](http://www.siemens.ch/sbt)

## Kaba-AG Safes & Vaults

Die Tresore von Kaba Safes & Vaults sind nach europäischen Normen geprüft und zertifiziert. Sie überzeugen aussen durch Design und individuellen Farbton, innen sind sie perfekt auf Benutzerfreundlichkeit ausgerichtet: Nebst edlen Einbauvarianten mit Holz-Schubladen können nun weitere kostengünstige Einrichtungen aus Holz angeboten werden. Die Ausstattung kann individuell eingerichtet werden, sodass persönliche Wertsachen nicht nur geschützt, sondern auch passend aufbewahrt werden können. Die Panzerung aus Relastan bringt deutliche Gewinne bezüglich Sicherheit. Die Wandstärke von Relastan wurde optimiert, wodurch ein schlankerer Tresorbau mit mehr Innenraum möglich ist. Zudem verursachen Relastan-Tresore von Kaba keine baustatischen Einschränkungen durch das zu hohe Eigengewicht. Sie können in jedem Raum aufgestellt werden. Kaba Tresore erfüllen die strengen europäischen Sicherheitsnormen. Das Hochsicherheits-Verschlussystem Paxos bietet ergonomischen Bedienkomfort und schliesst Störungen durch Bedienungsfehler aus.

Kaba AG, Safes & Vaults | 8153 Rümlang  
[www.kabatresore.ch](http://www.kabatresore.ch)

## Paul Marti AG

Die Firma und die Sicherheitsprodukte der Paul Marti AG sind von der Prüf-, Inspektions- und Zertifizierungsstelle (FFIS) des Sicherheitsinstitutes geprüft. Für die Installationen werden nur anerkannte Geräte verwendet. Neben Beratung, Projektierung und Planung bietet die Paul Marti AG auch die Ausführung, Inbetriebnahme und Wartung der Sicherheitsanlagen an.

Paul Marti AG | 3645 Gwatt | [www.simag.ch](http://www.simag.ch)

## Hauser Feuerschutz AG



Fluchtweg-Leitsysteme sind insbesondere dann erforderlich, wenn durch Ausfall der künstlichen Beleuchtung Menschen gefährdet werden können. Eine eventuell vorhandene Notstromanlage hat eine Reaktionszeit von mehreren Minuten, um die künstliche Beleuchtung wiederherzustellen. Ein Stromausfall in Kombination mit Feuer erhöht die Gefährdung massiv. Im Allgemeinen verhält sich der Rauch so, dass er sich nach oben bewegt. Gängige Rettungszeichen und Notleuchten werden so komplett unsichtbar. Oberhalb des Fussbodens entsteht eine ca. 50 cm hohe raucharme Zone. In dieser lebensrettenden Zone werden Fluchtweg-Leitsysteme angebracht.

Bestehende Böden können mit Expolit-Floor-Systems der Hauser Feuerschutz AG nachgerüstet werden. Teppichbodenbeläge sind dabei am einfachsten zu bearbeiten und aufzurüsten. Die Profile mit einer nachleuchtenden Beschichtung gibt es in verschiedenen Ausführungen: mit Epoxydharz Highlight 160 (70 lux Anregung über 15 Minuten) oder 310 mcd/m<sup>2</sup> 10 (55 lux Anregung über 15 Minuten). Die Highlight-Pigmente sind UV-beständig, frei von Phosphor, nicht radioaktiv und ungiftig.

Hauser Feuerschutz AG | 5004 Aarau | [www.feuerschutz.ch](http://www.feuerschutz.ch)

## Ego Kiefer AG

Das Gebäudeprogramm der Stiftung Klimarappen setzt in den Jahren 2006–2009 insgesamt 182 Mio. Franken für die energetische Erneuerung von Gebäudehüllen bestehender Bauten ein. Ziel ist eine effektive und wirksame CO<sub>2</sub>-Reduktion. EgoKiefer bietet sich bei der Umsetzung dieses Programms im Fensterbereich als idealer Partner an. Zudem ist EgoKiefer ein Renovationsspezialist und engagiert sich seit Jahrzehnten für die Belange der Ökologie. Das Produktsortiment von EgoKiefer ist auf das Programm wie zugeschnitten. Bereits die EgoKiefer-Basiskonstruktionen erfüllen die niedrigste Förderungsstufe. Ein zentraler Bestandteil ist dabei das EgoVerre-Hochleistungsglas mit thermoplastischem Abstandhalter – eine Exklusivität von EgoKiefer. Auch bei der höchsten Förderungsstufe, «Minergie-Modul», findet der Kunde bei EgoKiefer Lösungen in allen Fenster-Werkstoffen (Kunststoff, Holz, Holz/Aluminium). Insbesondere das

neue Holz/Aluminium-Fenster XL von EgoKiefer und auch das Kunststoff-Fenster MPR3 zeichnen sich durch Spitzenwerte in der Wärmedämmung aus, wodurch der Heizenergieverbrauch der Fensterelemente um mehr als 70% gesenkt wird.

EgoKiefer AG | 9450 Altstätten  
[www.egokiefer.ch](http://www.egokiefer.ch)



## Dorma Schweiz AG

Klar, sachlich und einheitlich bringt die unverwechselbare Linienführung des Dorma-Contur-Designs die Anforderungen an anspruchsvolle Architektur und Funktionalität in Einklang. Für diese vorbildliche Eigenständigkeit erhielt das Unternehmen den Designpreis «red dot». Als eine der ersten Produktfamilien ist das Türschliesser-System TS 93 für ein- und zweiflügelige Feuer- und Rauchschutztüren in dem neuen Look gestaltet. Typisches Kennzeichen sind die ins Gehäuse eingefügten Endkappen. Bei der neuen System-Variante TS 93 G-SR-EMR wurde der verdeckte Einbau der Rauchmeldezentrale in das Gehäuse der Schliessfolge Regelung besonders elegant gelöst. Ebenso überzeugt die funktionale Ausstattung des Dorma-Systems TS 93: Neben Öffnungsämpfung und Schliessverzögerung ermöglicht die bewährte «cam action»-Technologie mit Linearantrieb und herzförmiger Nockenscheibe das nahezu widerstandsfreie Öffnen und das sichere Schliessen der Tür.

Dorma Schweiz AG | 9425 Thal | [www.dorma.ch](http://www.dorma.ch)



## Griesser AG

Für thermischen Komfort brauchen Gebäude einen Sonnenschutz, der den Innenraum vor Wärmestrahlen abschirmt. Eine Doppelverglasung lässt unter normalen Umständen 82% der Sonnenstrahlung durch. Boden, Wände und Einrichtungsgegenstände nehmen diese Energie auf und geben sie als Wärmestrahlung wieder an die Umgebung ab. Auch der visuelle Komfort – Wohlbefinden und Beschwerdefreiheit am Arbeitsplatz – wird häufig durch Sonneneinstrahlung verringert. Blendung kann zu Sehbeschwerden und dadurch zu Fehlleistungen führen. Beim Lamellenstorenkonzept Lamistar laufen die Storen zur besseren Nutzung des Tageslichts von unten nach oben. Lamistar-Storen bieten unten Blendschutz und oben freie Sicht. Der Verstellwinkel ist flexibel, und der Motor lässt sich oben oder unten platzieren. Die Lamellenstoren sind in 100 Farben erhältlich. Und sie lassen sich über unterschiedliche elektronische Steuerungssysteme bedienen. Griesser AG | 8355 Aadorf | [www.griesser.ch](http://www.griesser.ch)



## Tyco Fire & Integrated Solutions AG

Banken sind besonderen Gefahren ausgesetzt. Sicherheitskonzepte rücken in der Unternehmensplanung zunehmend in den Mittelpunkt der Betrachtung, denn die Risiken sind vielfältig. Gute Lösungen müssen auf vieles vorbereitet sein. Das Ziel lautet, Personen, Vermögenswerte und Gebäude effektiv und jederzeit schützen zu können. Tyco Fire & Integrated Solutions AG übernimmt die Planung für Evakuierung, Zutrittslösungen, Videoüberwachungen und Löschanlagen. Auch komplexe Einbruch- und Brandmeldeanlagen können je nach Bedarf für das bestmögliche Sicherheits- und Kommunikationskonzept zusammengestellt werden.

Tyco Fire & Integrated Solutions AG

8752 Näfels | [www.tyco.ch](http://www.tyco.ch)

## Telcom AG

Seit über 30 Jahren präsentiert sich die Telcom AG als innovativer Betrieb. Die 30 Mitarbeitenden stellen sich täglich den Herausforderungen der Technik und des Marktes. Die Kommunikations- und Sicherheitstechnik ist aktuell von wichtigen Weiterentwicklungen geprägt: Sicherheits-, Kommunikations- und Computersysteme werden immer mehr zu einem gemeinsamen Netzwerk verbunden. Der Einzug von IP-Telefonie und IP-Video-technik in breiten Teilen der Wirtschaft ist ein weiterer technologischer Quantensprung, der von der Telcom AG kompetent umgesetzt wird. Im Telcorama können Interessierte unverbindlich die technischen Neuheiten testen, den Puls der Kommunikations- und Sicherheitstechnik erfühlen und deren Vorteile kennen lernen.

Telcom AG | 6362 Stansstad | [www.telcom-ag.ch](http://www.telcom-ag.ch)

## Securiton AG

Die Securiton AG steht seit ihrer Gründung 1948 ganz im Dienst der technischen Sicherheit. Mit Pioniergeist und Weitblick hat sie sich zu einer bekannten Spezialistin für anspruchsvolle Sicherheit in den Bereichen Einbruch- und Brandmeldung, Videoüberwachung und Zutrittskontrolle entwickelt. Eine besondere Stärke von Securiton ist die Integration verschiedener Subsysteme zu Gesamtlösungen. Dabei spielt es keine Rolle, ob es sich dabei um Eigen- oder Fremdprodukte handelt. Die langjährige Partnerschaft mit Kunden, Beratern, Instanzen und Auflagebehörden sind ein Vertrauensbeweis für umfassendes Know-how, Innovation und Qualität. Heute plant, baut und wartet die Securiton Anlagen für Hochsicherheitsbereiche, Banken, Handel, Industrie, Verwaltung sowie Private und Gewerbe – in der Schweiz und weltweit. Securiton beschäftigt rund 500 gut ausgebildete Mitarbeiter und gehört zur unabhängigen Securitas Gruppe Schweiz.

Securiton AG Alarm- und Sicherheitssysteme  
3052 Zollikofen | [www.securiton.ch](http://www.securiton.ch)

## Stellen Sie sich vor...

## ...im Schaufenster



## INFOflex® 152

### Das multimediale und interaktive Informationssystem

informiert Ihre Kunden wirkungsvoll und zeitgemäß über...

- Produkte
- Zinssätze
- Notenkurse
- Öffnungszeiten
- Börsenkurse mit animierten Charts
- Anlage-Empfehlungen
- Meteo
- News
- Events
- . . .

mit hervorragenden Eigenschaften wie...

- Sonnenlichttauglich
- Brillante Leuchtkraft 1500cd/m<sup>2</sup>
- Volle Farbtiefe
- Weiter Blickwinkel
- Hohe Auflösung
- Animierte Bilder und Filme
- Interaktive Bedienung
- PC-kompatible Ansteuerung
- Kompatibel zur Datenquelle **INFObase®**
- Inhaltverwaltung im Internet

Wir bieten mit Design, Konstruktion, Herstellung, Installation, Datenlieferung und Service das komplette Angebot aus einer Hand. Mit bewährten Standardprodukten oder individuellen, auf Ihre Bedürfnisse abgestimmten Lösungen sind wir Ihr Partner.

## Bixi Systems AG

Die Arbeits- und Projektzeiterfassung direkt am Arbeitsplatz entspricht einem steigenden Bedürfnis in Unternehmen und Institutionen aller Größen und Branchen. Das Web-Terminal von Bixi Systems trägt den unterschiedlichen Anforderungen flexibel und zuverlässig Rechnung. Die Bedienung über den Internet-Browser ist klar und verständlich gestaltet. Die Erfassung der Arbeits- und Leistungszeiten drängt sich auch in Unternehmen auf, die über ein Filialnetz verfügen. Die Vorteile der virtuellen Zeiterfassung sind, dass keine Installationen an den Arbeitsplätzen der Mitarbeiter und in den Filialen notwendig sind und dass das System kostengünstig in Betrieb genommen und unterhalten werden kann. Dank der einfachen Bedienung erreicht es eine hohe Benutzerakzeptanz.

Bixi Systems AG | 8887 Mels | [www.bixi.ch](http://www.bixi.ch)

## Gehri AG



Ein hoher Geräuschpegel stört in Kundenhallen und Besprechungszonen. Die akustikhemmende Stellwand der Gehri AG findet ihren Einsatz genau in solchen Beratungs- und Kundenzonen mit gehobenem Anspruch. Die normierten Elemente gibt es auch mit integrierten Schiebetüren aus Acryl oder Echtglas. Die Türelemente lassen sich per

Knopfdruck, per Fernsteuerung oder manuell öffnen. Die Stellwände können mit Echtholz furniert oder mit Farben aus dem NCS-Spektrum lackiert werden. Die Stellwände können auch angepasst auf den Grundriss gefertigt werden.

Gehri AG | 3270 Aarberg | [www.gehri-ag.ch](http://www.gehri-ag.ch)

## Hänel & Co.

Seit 1972 produziert Hänel serienmäßig Rotomat-Umlaufregale als Lagersysteme. Diese Schrankmöbel nach dem Paternoster-Prinzip haben Lagerhaltung, Bereitstellung und Zugriffszeit revolutioniert: bis zu 60% mehr an Lagerkapazität und massive Einsparung an Arbeitszeit. Der weiterentwickelte Rotomat bietet nun in der feuerhemmenden Ausführung eine höhere Sicherheit für Akten und Unterlagen.

Hänel & Co. | 9450 Altstätten | [www.haenel.ch](http://www.haenel.ch)

## Stoll Giroflex AG

Die Stoll Giroflex AG entwickelt und baut ergonomisch konzipierte, qualitativ hochwertige Bürostühle.

Das Rückenteil des Beistellstuhls Samba wie auch des Besuchersessels G-16 gibt es nicht nur gepolstert, sondern neu auch in einer attraktiven Netzvariante. Die Sitzmöbel erhalten so noch mehr optische Leichtigkeit und Eleganz. Die feinmaschigen, schwarzfarbenen Netzrücken sorgen für elegante Akzente in Arbeits- und Warteräumen. Erhältlich ist «Samba» ab Frühjahr 2007, G-16 ab Januar 2007.

Stoll Giroflex AG | 5322 Koblenz | [www.giroflex.ch](http://www.giroflex.ch)

## Sitag AG

Die Sitag AG bietet Büro-, Dreh- und Konferenzstühle, Sessel und Sitzgruppen für Empfangs- und Wartezonen an. Auch System- und Exklusivmöbel und komplett Konferenzraumlösungen sind im Angebot des Unternehmens zu finden. Zu den jüngsten Entwicklungen zählt die Stuhlfamilie Sitagone.

Ein Stuhl, der Sitzen und Arbeiten auf höchstem Niveau verspricht und dieses Versprechen auch hält. Ziel war es, einen modernen Stuhl mit Potenzial zu kreieren, der alles Störende bewusst ausblendet, trotz dominanter rechter Winkel und grosser Flächen höchsten Komfort bietet und alle Funktionen beinhaltet. Sitagone steht nicht nur für Geradlinigkeit und Komfort – es ist ein Stuhlkonzept für Menschen, die Qualität, Klarheit und Eindeutigkeit schätzen.

Sitag AG | 9466 Sennwald | [www.sitag.ch](http://www.sitag.ch)



## USM AG

Das USM Möbelbausystem eleven22 hat USM Ende 1999 auf den Markt gebracht, als Ergänzung zu den bestehenden Produktlinien. Während das zeitlose, klassisch und doch moderne USM-Möbelbausystem Haller, seit den 1970er-Jahren in unverändertem Design, aber kontinuierlich verbesserter Technik, noch heute höchsten Ansprüchen im Office- wie im Home-Bereich gerecht wird, ist das USM-Möbelbausystem eleven22 vor allem auf Ansprüche moderner Wirtschaftsbranchen und neuer Firmenphilosophien ausgerichtet. Das raumgestaltende, flexible und mobile System ist das neueste Produkt aus dem Hause USM, schliesst an die Grundphilosophie des USM-Klassikers, das USM-Möbelbausystem Haller, an. Das USM-Möbelbausystem eleven22 ist ein offenes Bürosystem, das dank dem integrierenden Rahmen raumgestaltend eingesetzt wird, ohne zu sehr zu trennen. Der Einsatz von akustischen Trennelementen,



...im Innenbereich

flexiblen Rollen oder das Freilassen davon wird nach Belieben aufeinander abgestimmt. Höhenverstellbare Tischflächen erlauben einen ergonomischen und dynamischen Arbeitsablauf: Zwischendurch die Arbeitshaltung zu wechseln und aufzustehen tut dem Körper gut und stärkt das Wohlbefinden. Für Ad-hoc-Meetings kommen hochklappbare, in die Rahmen gehängte Tische zum Zug. Der Konferenzraum kann mit freistehenden Klappischen eingerichtet werden.

USM AG | 3110 Münsingen | [www.usm.com](http://www.usm.com)

## Prema Geldbearbeitungs-Systeme

Mit den automatischen Kassentresoren Prema Twin Cashpro bietet Prema seit vier Jahren in der Schweiz die Spitzprodukte der Firma CTS an. CTS ist mit 12 000 installierten Geräten Marktführerin in Europa. Diese modernsten Geräte am Markt der automatischen Kassentresore sind nicht nur in preislicher Hinsicht eine echte Alternative zu den bisher in der Schweiz bekannten Geräten. Die praktischen Vorteile liegen in der äusserst kompakten Bauform (wichtig für Architekten und Schalterbauer), in der störungsfreien Funktionsweise durch die klare Unterteilung in Handlung- und Tresorteil und in der sehr einfachen und kundenfreundlichen Bedienung.

Sicherheitstechnisch entsprechen die Tresore der Geräte den neuesten internationalen und europäischen Normen. Sie sind lieferbar in UL 291 (amerikanische Norm) und CEN III (europäische Norm). Die Geräte sind vorbereitet für den Anschluss an alle bekannten Alarmanlagen. Für den Betrieb über die verschiedenen Rechenzentren steht Emulationssoftware zur Verfügung.

Prema GmbH Geldbearbeitungs-Systeme  
4665 Oftringen | [www.prema.ch](http://www.prema.ch)

## Robert Rieffel AG

Eine grosse Auswahl an Tresoren, Schlüssel-Safes, Not-schlüssel-Safes, Geldbehältnisse und Schubladen-Einsätze und vieles mehr bietet die Robert Rieffel AG. Die Fertigung von individuellen Lösungen wie Farben, Schloss-Varianten oder speziellen Innenausstattungen gehört ebenfalls zum Leistungsumfang. In den Bereichen Finanzen, staatliche Organisationen, Detailhandels- und Gastronomie-Ketten verfügt das Unternehmen über verschiedene Referenzen.

Robert Rieffel AG | 8304 Wallisellen | [www.rieffel.ch](http://www.rieffel.ch)

### Produkthinweise

Auf den Abdruck von Produkthinweisen besteht kein Anspruch. Ausserdem behält sich die Redaktion Kürzungen vor. Bitte senden Sie uns Ihre Produktinformationen per Post an: Redaktion tec21, Postfach 1267, 8021 Zürich.



## INFOflex® 401

### Das multimediale Informations-System

informiert Ihre Kunden wirkungsvoll und zeitgemäss über...

- Produkte
- Zinssätze
- Notenkurse
- Öffnungszeiten
- Börsenkurse mit animierten Charts
- Gewinner/Verlierer als Börsenticker
- Anlage-Empfehlungen
- Meteo
- News
- Events
- ...

mit hervorragenden Eigenschaften wie...

- Grossformatige Anzeige
- Brillante Leuchtkraft 500cd/m<sup>2</sup>
- Volle Farbtiefe
- Weiter Blickwinkel
- Hohe Auflösung
- Animierte Bilder und Filme
- PC-kompatible Ansteuerung
- Kompatibel zur Datenquelle INFObase®
- Inhaltverwaltung im Internet

Installationen bei über 80 Raiffeisenbanken dienen uns als Referenz.

**LL ELEKTRONIK HENGARTNER AG**  
ELEKTRONISCHE ANZEIGESYSTEME und ELEKTRONIK-DIENSTLEISTUNGEN

Grünbergstrasse 3  
CH-7007 Chur  
Telefon 081 - 257 00 57  
Telefax 081 - 257 00 58

E-Mail: [elektronik@hengartner.ch](mailto:elektronik@hengartner.ch)  
[www.anzeigesysteme.ch](http://www.anzeigesysteme.ch)



# Impressum

## TEC · DOSSIER ZEITGENÖSSISCHE ARCHITEKTUR FÜR RAIFFEISEN

Sonderheft von tec21, der Fachzeitschrift für Architektur, Ingenieurwesen und Umwelt. Beilage zu den Heften tec21 Nr. 47 / 20. November 2006 und TRACÉS Nr. 23 / 29. November 2006. In Zusammenarbeit mit der Fachzeitschrift TRACÉS – Bulletin technique de la Suisse romande, die im selben Verlag erscheint.

### ADRESSE DER REDAKTION

tec21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267  
8021 Zürich  
Tel. 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec2.ch, www.tec2.ch

### KONZEPT UND REDAKTION

Lilian Pfaff, Ivo Bösch, Katinka Corts, Rahel Hartmann Schweizer, Ruedi Weidmann, Andreas Hüttenmoser (Raiffeisen)  
Katharina Möschinger (Abschlussredaktion)  
Lada Blazevic (Layout)  
Titelbild: Archiv Raiffeisen

### ÜBERSETZER

CLS (französisch)

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
Mainaustrasse 35, 8008 Zürich  
Tel. 044 380 21 55, Fax: 044 388 99 81  
E-Mail seatu@smile.ch  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
Nachdruck des Textes, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe.

### ABONNEMENTSPREISE TEC21

Jahresabonnement (42 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 275.–  
Ausland: Fr. 360.– / Euro 232.–  
Studierende CH: Fr. 138.–  
Studierende Ausland: Fr. 223.– / Euro 144.–  
Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage. Telefon 031 300 63 44

### ABONNENTENDIENST TEC21

Stämpfli Publikationen AG  
Postfach 8326, 3001 Bern  
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90  
E-Mail abonnemente@staempfli.com

### EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummern von tec21 oder vom tec · dossier können beim Abonnentendienst zum Preis von Fr. 12.– / Euro 8.– (ohne Porto) bezogen werden

### INSERATE

Künzler-Bachmann Medien AG  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Tel. 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail info@kbmedien.ch, www.kbmedien.ch

### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG Bern

### AUFLAGE: 21 000

# Générique

## TEC · DOSSIER ARCHITECTURE CONTEMPORAINE POUR RAIFFEISEN

Numéro spécial de tec21, la revue technique d'architecture, d'ingénierie et d'environnement. Annexe aux cahiers tec21 No 47 / 20ème novembre 2006 et TRACÉS No 23 / 29ème novembre 2006. Cette publication s'effectue en collaboration avec TRACÉS – bulletin technique de la Suisse romande qui paraît chez le même éditeur.

### ADRESSE DE LA REDACTION

tec21  
Staffelstrasse 12, case postale 1267  
8021 Zürich  
Tel. 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec2.ch, www.tec2.ch

### CONCEPTION ET REDACTION

Lilian Pfaff, Ivo Bösch, Katinka Corts, Rahel Hartmann Schweizer, Ruedi Weidmann, Andreas Hüttenmoser (Raiffeisen)  
Katharina Möschinger (Section finale de rédaction)  
Lada Blazevic (Layout)  
Photo de la page de couverture: Archiv Raiffeisen

### TRADUCTEUR

CLS (français)

### EDITEUR

SEATU, SA des éditions des associations techniques universitaires  
Mainaustrasse 35, 8008 Zürich  
Tel. 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail seatu@smile.ch  
Rita Schiess, chef éditeur  
Hedi Knöpfel, Assistance  
Toute reproduction aussi partiellement du texte n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

### PRIX DES ABONNEMENTS TEC21

Abonnement suisse d'un an (42 éditions)  
suisse: Fr. 275.–  
étranger: Fr. 360.– / Euro 232.–  
étudiants en suisse: Fr. 138.–  
étudiants en étranger: Fr. 223.– / Euro 144.–  
Les prix réduit d'abonnements pour les membres du BSA, Usic et ETH Alumni. Les suivantes au demande: Tel. 031 300 63 44

### SERVICE DES ABONNEMENT TEC21

Stämpfli Publikationen AG  
Postfach 8326, 3001 Bern  
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90  
E-Mail abonnemente@staempfli.com

### VENTE AU NUMÉROS

Des numéros isolés de tec21 ou tec · dossier peuvent être commandés au prix de Fr. 10.– / Euro 8.– (sans Porto) auprès du service des abonnements

### REGLE DES ANNONCES

Künzler-Bachmann Medien AG  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Tel. 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail info@kbmedien.ch, www.kbmedien.ch

### IMPRIMERIE

Stämpfli Publikationen AG Bern

### TIRAGE : 21 000